

Eclipse®2

Système d'oxygénothérapie personnel ambulatoire



MANUEL DE **L'UTILISATEUR**





Le choix intelligent

www.sequal.com
+31402128606

eclipse™

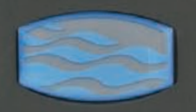


TABLE DES MATIÈRES

Consignes de sécurité importantes

D'importantes consignes de sécurité sont indiquées sous les rubriques suivantes :

REMARQUE : SeQual® Technologies Inc. (SeQual) recommande la distribution de ce manuel d'utilisation à tous les patients qui reçoivent un système d'oxygénothérapie personnel ambulatoire Eclipse™. Le présent manuel d'utilisation décrit toutes les données nécessaires pour que le patient ou la personne qui prend soin du patient puisse faire fonctionner l'appareil Éclipse.

AVERTISSEMENT	**CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES CONCERNANT LES RISQUES DE DOMMAGES CORPORELS GRAVES.**

ATTENTION	**RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER LE SYSTÈME ÉCLIPSE.**

NE PAS : Information à laquelle il est recommandé de prêter une attention particulière.

Important ! Éclaircissements, instructions spécifiques, commentaires, remarques ou points intéressants.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL D'UTILISATION ET SUR L'ÉCLIPSE

Consulter cette section pour obtenir l'explication des symboles et des mises en garde les accompagnant.



« Lire les instructions » : Veuillez consulter le manuel d'utilisation fourni avec le produit.



« Attention ou Précaution » : Ce symbole indique des renseignements importants et la nécessité de prendre des précautions spéciales lorsque certaines conditions sont réunies.



« Ne pas fumer ni générer de flamme nue » : L'oxygénothérapie exige la prise de précautions spéciales pour éviter le risque d'incendie. Les matériaux qui brûlent à l'air, et même certains qui ne brûlent pas dans l'air, s'enflamment facilement et brûlent rapidement dans une atmosphère à forte concentration d'oxygène. Pour des raisons de sécurité, toutes les sources d'inflammation possibles doivent être tenues éloignées du système Éclipse et, de préférence, hors de la pièce dans laquelle il est utilisé. Fumer à proximité de l'Éclipse en marche est dangereux et peut endommager l'appareil de manière permanente et annuler la garantie.



« Ne pas utiliser d'huile ou de graisse » : Ce symbole indique qu'une inflammation spontanée et violente peut se produire lorsque de l'huile, de la graisse ou d'autres substances contenant des produits pétroliers viennent au contact de l'oxygène sous pression.

IPXO **Étanchéité de l'appareil – norme IPX0 :** L'enceinte de l'ÉCLIPSE n'assure pas de protection contre les effets nocifs de la pénétration des liquides. (IPX0, selon la norme CEI 60529)

IPX1 **Étanchéité de l'appareil – norme IPX1 :** Les boîtiers des blocs d'alimentation en courant alternatif (Vca) et continu (Vcc) de l'ÉCLIPSE protègent contre les effets nocifs de la pénétration des liquides. (IPX1, selon la norme CEI 60529)

Icône CEI pour l'alimentation Vcc (Entrée)

« Équipement de Type B » : Appareil assurant un certain niveau de protection contre les chocs électriques, particulièrement en ce qui concerne :

- Le courant de fuite toléré ;
- La fiabilité de connexion de la mise à la terre de protection.

A **« Ampères »**

« Courant alternatif (secteur) »

« Alarme sonore » : Un indicateur sonore donne l'alerte lors d'une réduction de la concentration d'oxygène ou lors d'une coupure ou interruption de l'alimentation électrique.



« MARCHE/ARRÊT » : La mise en Marche (ON) ou la mise à l'Arrêt (OFF) de l'appareil ne met pas directement ce dernier Hors tension.



« Augmentation du débit » : Ce bouton règle l'augmentation du débit par incrément de 0,5 LPM chaque fois que l'on appuie sur le bouton.



« Diminution du débit » : Ce bouton règle la diminution du débit par incrément de 0,5 LPM chaque fois que l'on appuie sur le bouton.



« Mode du débit » : Ce bouton actionne le mode de fonctionnement de l'appareil, soit en Mode continu, soit en Mode pulsé.



« Indicateur de mise sous tension » : Ce symbole indique la présence d'une tension de secteur permettant de faire fonctionner l'Éclipse.



« État du module d'alimentation » : Ce symbole indique la quantité de charge restant dans le module d'alimentation.



« Symbole du module d'alimentation » : Ce symbole identifie le module d'alimentation électrique (piles).



O_2 **« Sortie de l'oxygène » :** Ce symbole identifie le port par lequel l'oxygène s'échappe et où la tubulure ou l'interface est raccordée (lunette ou sonde nasale standard, OxyCannula™ ou OxyMask™.



L'AGENCE FÉDÉRALE DE L'AVIATION DES ÉTATS-UNIS (FAA) A APPROUVÉ L'USAGE DE CE DISPOSITIF À BORD DES AVIONS COMMERCIAUX.

Indications d'emploi

LE SYSTÈME D'OXYGÉNOTHÉRAPIE ÉCLIPSE EST INDIQUÉ POUR L'ADMINISTRATION D'OXYGÈNE D'APPOINT. LE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINÉ À LA RÉANIMATION NI AU MAINTIEN EN VIE ET IL N'ASSURE AUCUNE FONCTION DE SURVEILLANCE DU PATIENT.

VOTRE MÉDECIN VOUS A ORDONNÉ UN RÉGLAGE SPÉCIFIQUE DU DÉBIT D'OXYGÈNE QUI DOIT CONVENIR À VOS BESOINS PROPRES.

AUCUN AJUSTEMENT DU DÉBIT D'OXYGÈNE RECOMMANDÉ NE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SANS AVIS MÉDICAL.



LA LOI FÉDÉRALE (U.S.A.) RÉSERVE LA VENTE DE CE DISPOSITIF AUX MÉDECINS OU AUX PERSONNES AUTORISÉES SUR ORDONNANCE MÉDICALE.

Contre-indications

AVERTISSEMENT

L'ÉCLIPSE N'EST PAS DESTINÉ AUX APPLICATIONS DE RÉANIMATION OU DE MAINTIEN EN VIE, ET IL N'ASSURE AUCUNE FONCTION DE SURVEILLANCE DU PATIENT.

AVERTISSEMENT

DANS CERTAINES CIRCONSTANCES, L'USAGE D'OXYGÈNE NON PRESCRIT PEUT ÊTRE DANGEREUX. CE DISPOSITIF DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT SUR PRESCRIPTION MÉDICALE.

AVERTISSEMENT

NE PAS UTILISER EN PRÉSENCE D'ANESTHÉSIQUES INFLAMMABLES.

AVERTISSEMENT

L'APPAREIL ÉTANT UN DISPOSITIF SOUS TENSION ÉLECTRIQUE, SON FONCTIONNEMENT POURRA ÊTRE PARFOIS INTERROMPU PAR UNE COUPURE DE COURANT OU UN BESOIN DE MAINTENANCE QUI DEVRA ÊTRE ASSURÉE PAR UN TECHNICIEN. L'ÉCLIPSE N'EST PAS APPROPRIÉ POUR UN PATIENT DONT LA SANTÉ EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES CONSÉQUENCES INDÉSIRABLES PAR SUITE D'UNE INTERRUPTION TEMPORAIRE DE L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT

L'USAGE D'UN MASQUE À OXYGÈNE AUTRE QUE LE SOUTHMEDIC™ OXYMASK POUR FAIBLE DÉBIT (1 À 3 LPM) EST CONTRE-INDIQUÉ EN RAISON DE LA POSSIBILITÉ DE RÉINHALATION DU GAZ CARBONIQUE EXPIRÉ.

Consignes de sécurité

Les mises en garde et précautions indiquées dans cette section du manuel concernent les risques ou pratiques dangereuses pouvant avoir pour conséquences des dommages corporels ou matériels.

- **Maintenir l'Éclipse et son cordon d'alimentation éloignés de surfaces chaudes et de flammes nues.**
- **NE PAS utiliser l'Éclipse si son cordon ou sa fiche a été endommagée.**
- **Votre Éclipse doit être installé dans un lieu bien aéré pour que la prise d'air soit adéquate. Éviter l'aspiration des agents polluants et des fumées de l'environnement.**
- **Utiliser ce dispositif EXCLUSIVEMENT avec des accessoires conçus ou recommandés par SeQual Technologies Inc.**
- **En cas de chute de l'Éclipse, ou s'il a été endommagé ou exposé à l'eau, appeler votre prestataire de services pour toute inspection et réparation.**
- **NE PAS faire tomber ni insérer aucun objet dans une ouverture quelconque.**
- **NE PAS bloquer la prise d'air ni l'orifice d'échappement d'air de l'Éclipse lorsqu'il est sur une surface souple telle qu'un tapis, un lit, un sofa, une chaise ou un siège d'automobile.**
- **NE PAS recouvrir l'appareil d'une couverture, d'une serviette éponge ou autre linge ou tissu de ce genre.**
- **NE PAS trop remplir l'humidificateur optionnel. Le remplir d'eau seulement jusqu'au niveau indiqué par son fabricant.**
- **Lorsqu'on utilise l'Éclipse dans un véhicule, s'assurer qu'il est correctement installé et sécurisé ou attaché.**

Consignes de sécurité (suite)

AVERTISSEMENT

NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE DU DISPOSITIF DONT AUCUNE PIÈCE NE PEUT FAIRE L'OBJET D'UNE INTERVENTION PAR L'UTILISATEUR. SEUL LE PERSONNEL QUALIFIÉ EST HABILITÉ À RETIRER LE COUVERCLE.

AVERTISSEMENT

NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE DISPOSITIF, SES COMPOSANTS OU SES ACCESSOIRES SUR DES SURFACES HUMIDES OU DANS L'EAU ET NE PAS LE SUBMERGER NI L'EXPOSER À L'EAU. LE COUVERCLE DE L'ÉCLIPSE N'ASSURE PAS DE PROTECTION CONTRE LES EFFETS NOCIFS DE LA PÉNÉTRATION DES LIQUIDES. CECI POURRAIT PROVOQUER DES CHOCS ÉLECTRIQUES OU ENDOMMAGER L'UNITÉ.

AVERTISSEMENT

PROTÉGER LES CORDONS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DES ARÊTES COUPANTES. À DÉFAUT, CECI POURRAIT PROVOQUER DES CHOCS ÉLECTRIQUES ET ENTRAÎNER DES DOMMAGES CORPORELS GRAVES.

AVERTISSEMENT

UTILISER EXCLUSIVEMENT LES BLOCS D'ALIMENTATION EN COURANT CONTINU OU EN COURANT ALTERNATIF FOURNIS AVEC L'ÉCLIPSE. L'EMPLOI DE TOUT AUTRE BLOC D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE PEUT ÊTRE DANGEREUX, PEUT ENDOMMAGER L'ÉCLIPSE ET ANNULERA LA GARANTIE.

AVERTISSEMENT

IL EST RECOMMANDÉ DE DISPOSER D'UNE AUTRE SOURCE D'OXYGÈNE DE SECOURS OU D'APPOINT EN CAS DE COUPURE DE COURANT OU DE DÉFAILLANCE MÉCANIQUE DU DISPOSITIF.

AVERTISSEMENT

CE MODULE D'ALIMENTATION RECHARGEABLE PEUT EXPLOSER ET CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS SI ON L'EXPOSE À UNE FLAMME NUE OU SI L'ON S'EN DÉBARRASSE DANS UN FOYER ALLUMÉ.

AVERTISSEMENT

NE PAS COURT-CIRCUITER LES CONTACTS MÉTALLIQUES DU MODULE D'ALIMENTATION AVEC DES OBJETS MÉTALLIQUES TELS QUE DES CLÉS OU DES PIÈCES DE MONNAIE. CECI POURRAIT PRODUIRE DES ÉTINCELLES OU UNE CHALEUR EXCESSIVE.

ATTENTION

TOUJOURS DÉBRANCHER LA PRISE D'ALIMENTATION SECTEUR DE LA PRISE MURALE AVANT DE DÉBRANCHER LA FICHE D'ALIMENTATION DE L'ÉCLIPSE.

ATTENTION

INSTALLER LA TUBULURE D'OXYGÈNE ET LES CORDONS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE MANIÈRE À CE QUE CES ÉLÉMENTS NE CONSTITUENT PAS DES CAUSES DE CHUTES DANGEREUSES.

ATTENTION

NE PAS PLACER L'ÉCLIPSE DANS UN LIEU RESTREINT ET CONFINÉ TEL QUE DES TOILETTES OU UN PLACARD, AVEC LA TUBULURE D'OXYGÈNE SORTANT DU LIEU CONFINÉ.

ATTENTION

NE PAS EXPOSER L'UNITÉ À DES TEMPÉRATURES HORS DE LA PLAGE DES TEMPÉRATURES DE FONCTIONNEMENT OU DE STOCKAGE SPÉCIFIÉES CAR CECI POURRAIT ENDOMMAGER L'UNITÉ.

Sécurité du module d'alimentation rechargeable

AVERTISSEMENT

NE PAS DÉMONTER, PERCER NI ÉCRASER LE MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE. LES ÉLECTROLYTES DU MODULE PEUVENT ÊTRE TOXIQUES EN CAS D'INGESTION ET NOCIFS POUR LA PEAU ET LES YEUX. CONSERVER LE MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

AVERTISSEMENT

L'USAGE D'UN MODULE D'ALIMENTATION ENDOMMAGÉ PEUT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS.

AVERTISSEMENT

L'EXPOSITION DU MODULE D'ALIMENTATION À L'EAU OU À D'AUTRES LIQUIDES PEUT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS.

ATTENTION

NE PAS EXPOSER LE MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À DES TEMPÉRATURES SUPERIEURES À 60° C (140° F) COMME CECI PEUT SE PRODUIRE DANS UN VEHICULE EN STATIONNEMENT AU SOLEIL OU PAR TEMPS CHAUD.

ATTENTION

RECHARGER LE MODULE D'ALIMENTATION À UNE TEMPÉRATURE INFÉRIEURE À 10° C (50 ° F) OU SUPÉRIEURE À 40° C (104° F) PEUT DEGRADER SES PERFORMANCES.

ATTENTION

NE PAS LAISSER TOMBER LE MODULE D'ALIMEN-TATION NI L'EXPOSER À DES CHOCS MÉCANIQUES.

ATTENTION

UTILISER LE MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE UNIQUEMENT DANS LE BUT POUR LEQUEL IL EST CONÇU.

INTRODUCTION À VOTRE





Le manuel d'utilisation a pour objet de vous informer sur le mode d'emploi et l'entretien du système ÉCLIPSE, de ses composants et de ses accessoires en option. Veuillez lire attentivement et complètement toutes les instructions de ce manuel avant de faire fonctionner l'ÉCLIPSE. Veuillez vous adresser à votre prestataire de services pour recevoir une formation à l'emploi du dispositif.

VOTRE MÉDECIN VOUS A PRESCRIT DE L'OXYGÈNE D'APPOINT COMME ÉLÉMENT DE VOTRE PLAN DE TRAÎTEMENT. L'OXYGÈNOTHÉRAPIE À LONG TERME EST DÉSORMAIS LARGEMENT ACCEPTÉE COMME TRAITEMENT STANDARD DE L'HYPOXIE CHRONIQUE CAUSÉE PAR LA BRONCHOPNEUMOPATHIE CHRONIQUE OBSTRUCTIVE. L'OXYGÈNOTHÉRAPIE EST DEVENUE PLUS SOUPLE CES DERNIÈRES ANNÉES EN RAISON DU DÉVELOPPEMENT DE NOUVEAUX CONCENTRATEURS D'OXYGÈNE. L'APPAREIL ÉCLIPSE PERMET AUX MÉDECINS DE CHOISIR UN MODE THÉRAPEUTIQUE CONVENANT AU STYLE DE VIE DES PATIENTS.

L'ÉCLIPSE PEUT ÊTRE UTILISÉ CHEZ SOI, DANS UN ÉTABLISSEMENT DE SOINS, DANS UN VÉHICULE AUTOMOBILE ET DANS UN AVION COMMERCIAL.

L'EMPLOI DE L'ÉCLIPSE DANS LES HÔPITAUX EXIGE L'UTILISATION DU CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE QUALITÉ « À L'USAGE DES HÔPÎTAUX » DISPONIBLE EN OPTION AUPRÈS DE SEQUAL.

VOTRE MÉDECIN VOUS A ORDONNÉ UN RÉGLAGE SPÉCIFIQUE DU DÉBIT D'OXYGÈNE QUI DOIT CONVENIR À VOS BESOINS PROPRES. CE DÉBIT EST DÉTERMINÉ PAR LA QUANTITÉ D'OXYGÈNE DONT VOUS AVEZ BESOIN AU REPOS, EN FAISANT DE L'EXERCICE ET EN VOYAGE. AUCUN AJUSTEMENT DU DÉBIT D'OXYGÈNE RECOMMANDÉ NE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SANS AVIS MÉDICAL.



Compréhension des commandes et du panneau avant

DESCRIPTION DE L'ÉCLIPSE 2

Les fonctionnalités principales du système ÉCLIPSE et du panneau de commande sont des éléments importants avec lesquels il faut se familiariser.



RACCORDEMENTS D'ENTRÉE/SORTIE

Port de sortie de l'oxygène	La tubulure d'extension ou la lunette à oxygène (ou sonde nasale) est raccordée à ce port.
Filtre de la prise d'air	L'air ambiant est aspiré dans l'unité par la prise d'air située au sommet/à l'arrière de l'unité. Le filtre empêche la poussière et les débris de pénétrer dans l'Éclipse et doit être nettoyé régulièrement.
Port réservé à la maintenance	Cette connexion permet au personnel responsable de l'entretien et de la maintenance de diagnostiquer et de surveiller les performances de l'Éclipse. Elle n'est pas destinée à être utilisée par le patient.
Prise de courant secteur	On peut brancher sur cette prise un cordon d'alimentation électrique Éclipse pour courant continu ou pour courant alternatif.
Orifice d'échappement d'air	L'échappement d'air de l'Éclipse a lieu par cet orifice.
Attache du cordon d'alimentation	Cette attache sécurise le cordon d'alimentaton électrique.

Compréhension des commandes et du panneau avant (suite)



COMMANDES DE L'UTILISATEUR ET INDICATEURS D'ÉTAT DU SYSTÈME

Le panneau de commande de l'ÉCLIPSE affiche d'importants renseignements concernant le fonctionnement. Cette section doit vous aider à comprendre ces fonctionnalités.

Des voyants lumineux **verts, jaunes et rouges** situés sur le panneau avant indiquent l'état de fonctionnement du système. Pour de plus amples renseignements sur les indicateurs, consulter les tableaux Conditions d'alarme et Dépannage du présent manuel.



Bouton et voyant lumineux MARCHE/ARRÊT : Ce bouton met le système en marche (ON) ou à l'arrêt (OFF). Le voyant lumineux vert est allumé lorsque l'unité est en MARCHE.

Bouton augmentant ou diminuant le débit : Utiliser ces boutons pour régler le débit au niveau prescrit.



Bouton et voyant lumineux du mode de débit : L'ÉCLIPSE comporte un bouton basculant entre le mode Débit continu et le mode Débit pulsé. Le mode Débit pulsé peut prolonger de manière importante la durée de fonctionnement quand le système est alimenté par le module d'alimentation électrique. Lorsque le mode Débit pulsé est activé, le voyant lumineux vert du mode de débit s'allume et une quantité d'oxygène pulsé peut être inhalée. Une fois que l'oxygène pulsé est administré, le voyant lumineux s'éteint brièvement. On ne doit changer le réglage du débit que sur recommandation du médecin traitant.



Voyant lumineux d'AVERTISSEMENT (jaune) – Avertissements de faible ou moyenne priorite : Quand le voyant est allumé et fixe, ceci indique un état d'avertissement de faible priorité ou Attention. Continuer à utiliser le système et consulter la section Dépannage pour trouver la réponse correcte au problème. Un voyant lumineux jaune et clignotant indique un état d'avertissement de priorité moyenne. Il faut apporter une solution rapide.



Voyant lumineux d'ALARME (rouge) – Alarmes de haute priorité : Ce voyant indique un état d'alarme de haute priorité. Il faut apporter une solution immédiate au problème. Consulter la section sur les alertes et les alarmes et celle du Dépannage puis contacter votre prestataire de services.

Avertisseur sonore : Une alarme audible (ou avertisseur sonore) est utilisée pour vous alerter de l'état de l'unité, soit pour un avertissement ou une défaillance, soit pour confirmer la validité de la pression d'un bouton quelconque.



Voyant lumineux de réglage du débit : Ceci est l'indicateur clé du panneau de commande. Votre prestataire de services réglera les débits qui vous ont été prescrits en mode continu (LPM) et en mode pulsé, si ce dernier mode a été prescrit.
NE PAS changer ces réglages à moins d'une nouvelle prescription médicale. Chaque fois que l'on met l'unité en marche, le mode de débit et le débit utilisés en dernier lieu sont conservés en mémoire.



Voyant lumineux indicateur de charge du module d'alimentation électrique : Cet indicateur affiche la charge restant dans le module d'alimentation électrique. Quand le module est sous pleine charge, les quatre (4) barres sont allumées. Chaque barre grise represente environ 25 % de la charge totale du module d'alimentation. Lorsque le module d'alimentation est en train de se recharger, les barres indicatrices de charge clignotent en cascade.

Si le module d'alimentation électrique n'est pas installé, ou s'il l'est incorrectement, le voyant lumineux indicateur de charge est éteint.



Voyant lumineux indicateur de mise sous tension : Quand le système ÉCLIPSE est correctement branché et utilise sur l'alimentation secteur ou l'alimentation en courant continu, ce voyant apparaît sur le panneau de commande.

Environnements d'utilisation recommandés

L'information suivante recommande certaines limites qui permettront au système ÉCLIPSE de fonctionner en utilisant pleinement ses capacités.

Température de service	10° C à 40° C (50° F à 104° F)
Humidité opérationnelle	10 % à 95 % au point de rosée de 28° C (82,4° F)
Température de transport/stockage	-20° C à 60° C (-4° F à 140° F) Humidité: Jusqu'à 95 % sans condensation
Électricité	Ne pas utiliser de rallonge ou de prise commandée par un interrupteur.
Altitude	0 à 4 000 mètres (0 à 13 123 pieds)
Emplacement	**NE PAS** bloquer l'arrivée d'air ni l'orifice d'échappement d'air à la base (maintenir un dégagement de 7,5 cm (3 po.) entre l'appareil et les murs, les rideaux, les meubles, etc.).
Environnement	Pas de fumées ni de pollution.
Durée de fonctionnement	24 heures/24 lorsque l'appareil est branché sur l'alimentation secteur ou une source de courant continu externe.

REMARQUE : Lorsqu'on déplace l'ÉCLIPSE qui se trouvait dans des conditions environnementales extrêmes, le laisser « s'acclimater » jusqu'à ce qu'il ait atteint les conditions de fonctionnement normales.

AVERTISSEMENT

LA MISE EN SERVICE DE L'ÉCLIPSE EN DEHORS DES PLAGES RECOMMANDÉES POUR L'ENVIRONNEMENT OPÉRATIONNEL PEUT ALTERER SES PERFORMANCES, L'ENDOMMAGER, ET ANNULERA LA GARANTIE.

EMPLACEMENT RECOMMANDÉ

Choisir un emplacement évitant les fumées et les agents polluants et permettant au système d'aspirer l'air de la pièce par le filtre de la prise d'air située à l'arrière de l'enceinte, et de laisser l'air sortir par l'orifice d'échappement d'air situé à la base de l'enceinte, sans restrictions.

Placer l'unité de manière à ce que les alarmes puissent être entendues.

Acheminer la tubulure d'oxygène pour qu'elle ne se vrille pas et que le flux ne puisse pas être obstrué.

NE PAS placer l'unité à proximité de matériaux inflammables ou d'agents de nettoyage ni dans la trajectoire directe d'une source de chaleur telle qu'un poêle ou la bouche de chauffage d'une pièce ou d'un véhicule.

Éloigner l'Éclipse d'au moins 1,5 m (5 pieds) d'objets chauds et/ou générateurs d'étincelles ou de flammes nues.

ATTENTION

PLACER L'UNITÉ DANS UNE PIÈCE BIEN AÉRÉE AYANT UNE CIRCULATION D'AIR ADÉQUATE ET VÉRIFIER QU'IL N'EXISTE AUCUNE OBSTRUCTION À L'ENTRÉE OU À LA SORTIE DE L'AIR DU SYSTÈME CAUSÉE PAR DES MEUBLES, DES RIDEAUX, DE LA LITERIE, DES VÊTEMENTS OU DES ANIMAUX FAMILIERS.

Instructions relatives au fonctionnement

AVANT L'UTILISATION

Ce manuel a pour but de servir de référence pour aider les patients à faire fonctionner et à entretenir l'unité. Pour toutes questions ou problèmes, appeler le prestataire de services ou le représentant agréé pour le service après-vente.

Important ! **NE PAS** tenter de faire fonctionner le système ÉCLIPSE sans avoir lu au préalable la section « Consignes de sécurité » du manuel. Suivre toutes les instructions et le mode d'emploi. Prêter attention à toutes les mises en garde indiquées sur le produit et dans le manuel d'utilisation. Pour réduire le risque d'incendie, les dommages corporels et ceux infligés au système Éclipse, observer toutes les consignes de sécurité.

AVERTISSEMENT

PROTÉGER L'ÉCLIPSE ET LES BLOCS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EN COURANT CONTINU OU EN COURANT ALTERNATIF DES DÉVERSEMENTS OU DES PROJECTIONS DE LIQUIDES AFIN D'ÉVITER TOUT DANGER DE CHOCS ÉLECTRIQUES.

ATTENTION

TOUJOURS VÉRIFIER QUE LA PRISE D'AIR ET L'ORIFICE D'ÉCHAPPEMENT D'AIR SONT DÉGAGÉS DE TOUTE OBSTRUCTION ET QUE LE FILTRE DE LA PRISE D'AIR EST PROPRE AVANT D'UTILISER LE SYSTÈME.



MISE SOUS TENSION DU SYSTÈME ÉCLIPSE

L'ÉCLIPSE est un système d'oxygénothérapie léger, portatif, pouvant fonctionner directement à partir de trois sources d'alimentation électrique différentes : (1) une alimentation en courant alternatif, (2) une alimentation en courant continu, ou (3) un module d'alimentation électrique rechargeable :

(1) Alimentation secteur en courant alternatif, (2) Alimentation électrique en courant continu, et (3) Module d'alimentation électrique rechargeable.

(1) Alimentation électrique en courant alternatif (secteur)

(2) Alimentation électrique en courant continu

(3) Module d'alimentation électrique rechargeable





L'ÉCLIPSE recharge le module d'alimentation facultatif lorsque l'appareil est sous tension et alimenté par une source externe de courant (continu ou alternatif) et lorsque la température du module est inférieure à la température de recharge de sécurité. Lorsque la source d'alimentation externe est débranchée, le système com-mute automatiquement sur le module d'alimentation électrique si celui-ci est installé. Lorsque la source d'alimentation externe est de nouveau connectée (par branchement sur des prises secteur ou courant continu), le système accepte l'alimentation de la source externe et recharge le module pendant le fonctionnement, si la puissance de l'alimentation externe le permet.

Connecter convenablement la source d'alimentation en courant secteur ou continu en alignant la fiche sur la prise encastrée de l'unité. La prise encastrée se trouve sur le côté droit de l'unité lorsqu'on fait face au panneau de commande. Enfoncer la fiche dans la prise encastrée.

Instructions relatives au fonctionnement (suite)

AVERTISSEMENT

NE PAS UTILISER LE CORDON S'IL EST ENDOMMAGÉ. TOUT ABUS OU MÉSUSAGE DU CORDON D'ALIMENTATION RISQUE D'ENTRAÎNER UN INCENDIE OU DES CHOCS ÉLECTRIQUES.

AVERTISSEMENT

NE PAS TOUCHER LES CONNECTEURS MÉTALLIQUES SITUÉS DANS L'ENCEINTE QUAND LE MODULE D'ALIMENTATION EST SORTI DE L'UNITÉ SI CETTE DERNIÈRE EST CONNECTÉE À UNE SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EXTERNE, SECTEUR OU CONTINUE. CECI POURRAIT PROVOQUER UN CHOC ÉLECTRIQUE !

(1) **ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EN COURANT ALTERNATIF (SECTEUR) :** Le système éclipse comprend un bloc d'alimentation universel en courant alternatif (secteur) pour utilisation du système chez soi ou lorsqu'une source de courant de secteur est disponible. Pour brancher la fiche sur la prise secteur, s'assurer que la fiche du cordon d'alimentation électrique pour courant alternatif est insérée solidement dans la prise de courant encastrée située sur le côté de l'unité et que l'autre extrémité est branchée sur une prise de courant alternatif (secteur). Quand l'unité est correctement raccordée, un voyant lumineux vert s'allume sur le bloc d'alimentation électrique secteur et **l'indicateur de mise sous tension** s'allume sur le panneau de commande.

ATTENTION

LE CORDON D'ALIMENTATION UTILISÉ SUR LE SYSTÈME ÉCLIPSE DOIT ÊTRE CONFORME AUX CODES DU PAYS DANS LEQUEL EST UTILISÉ LE PRODUIT.

ATTENTION

UTILISER L'APPAREIL AVEC UNE PRISE À 3 BROCHES MISE À LA TERRE. NE PAS ENLEVER LA FICHE DE MISE À LA TERRE DU CORDON D'ALIMENTATION. UTILISER LE SYSTÈME UNIQUEMENT AVEC DES CORDONS D'ALIMENTATION FOURNIS PAR SEQUAL.

ATTENTION

NE PAS RACCORDER L'ÉCLIPSE À UNE RALLONGE NI À UNE PRISE DE COURANT COMMANDÉE PAR UN INTERRUPTEUR.

ATTENTION

TOUJOURS DÉBRANCHER LA FICHE DU CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE SECTEUR MURALE AVANT DE DÉBRANCHER LA FICHE DE L'ÉCLIPSE.

(2) **ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EN COURANT CONTINU :** Un bloc d'alimentation électrique en courant continu permet au système de fonctionner à partir de prises Vcc accessoires, telles que celles qui sont disponibles dans les véhicules automobiles. **Il faut déterminer la spécification des fusibles de votre véhicule automobile, soit 15 ou 20 ampères.** Consulter le manuel du conducteur du véhicule automobile ou inspecter le boîtier des fusibles du véhicule. Régler ensuite le commutateur situé sur le bloc d'alimentation en courant continu de l'unité sur l'ampérage du fusible approprié. **Remarque :** utiliser la position **10 A** sur le bloc d'alimentation pour un fusible de véhicule de **15 A** et utiliser la position **15 A** pour un fusible de véhicule de **20 A** ou plus. Faire démarrer le véhicule. Brancher le cordon d'alimen-tation en courant continu sur la prise convenable, sur le côté de l'unité. Ensuite, brancher le bloc d'alimentation en courant continu sur la prise accessoire pour courant continu du véhicule. Quand le système est correctement raccordé et branché sur la source de courant continu, un voyant lumineux vert s'allume sur le bloc d'alimentation électrique et **le voyant lumineux indicateur de mise sous tension** s'allume sur le panneau de commande.

AVERTISSEMENT

FIXER SOLIDEMENT L'ÉCLIPSE ET LE BLOC D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EN COURANT CONTINU DANS LE VÉHICULE EN VÉRIFIANT QUE LA CIRCULATION D'AIRE EST ADÉQUATE ET QUE LA PRISE D'AIR ET L'ORIFICE D'ÉCHAPPEMENT D'AIR NE SONT PAS OBSTRUÉS. À DÉFAUT, LES PERFORMANCES DU SYSTÈME POURRAIENT ÊTRE DÉGRADÉES.

AVERTISSEMENT

NE PAS LAISSER L'ÉCLIPSE OU LE BLOC D'ALIMENTATION EN COURANT CONTINU BRANCHÉ SUR LE VÉHICULE SI LE MOTEUR NE TOURNE PAS ET NE PAS TENTER DE FAIRE DÉMARRER LE VÉHICULE SI LE BLOC D'ALIMENTATION EN COURANT CONTINU EST BRANCHÉ SUR CE DERNIER. CECI POURRAIT DÉCHARGER LA BATTERIE DU VÉHICULE.

AVERTISSEMENT

SI LA SOURCE D'ALIMENTATION DU VÉHICULE TOMBE EN DESSOUS DE 11,5 VOLTS (BAISSE DE TENSION), L'ÉCLIPSE COMMUTE SUR L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU MODULE (SI CELLE-CI EST INSTALLÉE). L'INDICATEUR DE MISE SOUS TENSION EXTERNE RESTE ALLUMÉ.

REMARQUE : Lorsque l'unité fonctionne sur une alimentation en courant continu, il est recommandé d'utiliser le mode Débit pulsé. Ceci aide à épargner la batterie du véhicule. Consulter votre médecin si celui-ci n'a pas prescrit le réglage à Débit pulsé.

Instructions relatives au fonctionnement (suite)

DÉBITS NORMAUX DISPONIBLES POUR CHAQUE RÉGLAGE DE FUSIBLE

DÉBIT	DISPONIBILITÉ AVEC 10 A		DISPONIBILITÉ AVEC 15 A	
Réglage	Continu	Pulsé	Continu	Pulsé
0,5	Oui	N/A	Oui	N/A
1,0	Oui	Oui	Oui	Oui
1,5	Oui	Oui	Oui	Oui
2,0	Oui	Oui	Oui	Oui
2,5	NON	Oui	Oui	Oui
3,0	NON	Oui	Oui	Oui
3,5	-	Oui	-	Oui
4,0	-	Oui	-	Oui
4,5	-	Oui	-	Oui
5,0	-	Oui	-	Oui
5,5	-	Oui	-	Oui
6,0	-	Oui	-	Oui

REMARQUE : Les performances réelles peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation et du véhicule.

REMARQUE : Lorsque l'appareil fonctionne avec le commutateur sur la position 10 A, avec un réglage de débit continu au-dessus de 2,0 LPM, l'unité commute automatiquement sur le réglage du débit de 2,0 LPM en continu et lorsque le bloc d'alimentation en courant continu est connecté afin d'épargner la puissance en courant continu et améliorer sa durée de service.

(3) **CARTOUCHE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE RECHARGEABLE :** Le système ÉCLIPSE peut aussi être alimenté par un module d'alimentation électrique rechargeable (piles).

Installation du module d'alimentation électrique : Aligner le module d'alimentation pour qu'il glisse dans son compartiment. Pousser le module dans son compartiment jusqu'à ce qu'il y soit bien encastré et aligné avec l'arrière du système. Quand le module d'alimentation est bien inséré, et que l'Éclipse est sous tension, l'indicateur de charge du module apparaît sur le panneau de commande. (Si le module rechargeable N'EST PAS installé, le voyant lumineux de l'indicateur de charge ne s'allume pas).

Pour enlever le module d'alimentation, pousser sur le levier de dégagement situé sur le module même. Le module d'alimentation électrique sort en glissant et ceci permet de le saisir pour l'enlever.

Capacité de charge du module d'alimentation rechargeable : La capacité de charge du module est indiquée à la partie supérieure du panneau de commande. Des facteurs divers tels que le débit et le fonctionnement en mode de débit continu ou pulsé affectent l'autonomie du module. Le tableau suivant fournit une estimation de la durée de fonctionnement de l'ÉCLIPSE alimenté par le module sous pleine charge en fonction de certains débits et conditions de fonctionnement.





DURÉE DE SERVICE NORMALE D'UN MODULE D'ALIMENTATION NEUF

MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE RECHARGEABLE

RÉGLAGE DU DÉBIT	MODE DÉBIT CONTINU (LPM)	MODE DÉBIT PULSÉ (RÉGLAGE)
0,5	4,4 heures	-
1,0	3,7 heures	4,4 heures
2,0	2,4 heures	3,6 heures
3,0	1,3 heures	3,0 heures
4,0	-	2,6 heures
5,0	-	2,3 heures
6,0	-	2,1 heures

REMARQUE : La durée de fonctionnement diminue avec l'utilisation et le vieillissement du module.

ATTENTION

CONSERVER LE MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AU FRAIS ET AU SEC. CECI DEVRAIT ASSURER UNE BONNE DURÉE DE FONCTIONNEMENT DU MODULE.

Instructions relatives au fonctionnement (suite)

ATTENTION

LA RÉGLEMENTATION DES NATIONS-UNIES ET DES ÉTATS-UNIS EXIGE QUE LE MODULE D'ALIMENTATION SOIT ENLEVÉ DU DISPOSITIF PENDANT LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX PAR AVION SI L'ÉCLIPSE EST EXPÉDIÉ COMME BAGAGE ENREGISTRÉ. POUR LES EXPÉDITIONS INDÉPENDANTES DE L'ÉCLIPSE, LE MODULE D'ALIMENTATION DOIT ÉGALEMENT ÊTRE ENLEVÉ DU DISPOSITIF ET CORRECTEMENT EMBALLÉ.

ATTENTION

AUCUNE PIÈCE DU MODULE D'ALIMENTATION RECHARGEABLE NE PEUT ÊTRE ENTRETENUE OU RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR. NE PAS OUVRIR LE MODULE.

ATTENTION

REMPLACER LE MODULE D'ALIMENTATION UNIQUEMENT PAR UN AUTRE MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AGRÉÉ PAR SEQUAL.

ATTENTION

RETOURNER LE MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AU PRESTATAIRE DE SERVICES OU AU SERVICE APRÈS-VENTE DE SEQUAL TECHNOLOGIES POUR VOUS EN DÉBARRASSER DE FAÇON RÉGLEMENTAIRE.

ATTENTION

CONSERVER LE MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

ATTENTION

LE MODULE D'ALIMENTATION UTILISÉ DANS L'APPAREIL PEUT COMPORTER UN RISQUE D'INCENDIE OU DE BRÛLURES CHIMIQUES EN CAS DE MAUVAISE UTILISATION. NE PAS DÉMONTER, INCINÉRER NI CHAUFFER LE MODULE AU-DELÀ D'UNE TEMPÉRATURE DE 60° C (140° F).

DURÉE DE RECHARGE NORMALE DU MODULE D'ALIMENTATION

La durée de recharge normale d'un module d'alimentation électrique totalement déchargé, à concurrence de 80 % de sa capacité totale, est de 1,4 heures à 5,0 heures, selon le réglage du débit.

Si le module devient trop chaud pendant la décharge, la mise en charge ne pourra commencer qu'après un refroidissement suffisant. Sortir le module de l'unité pour le laisser refroidir plus rapidement.

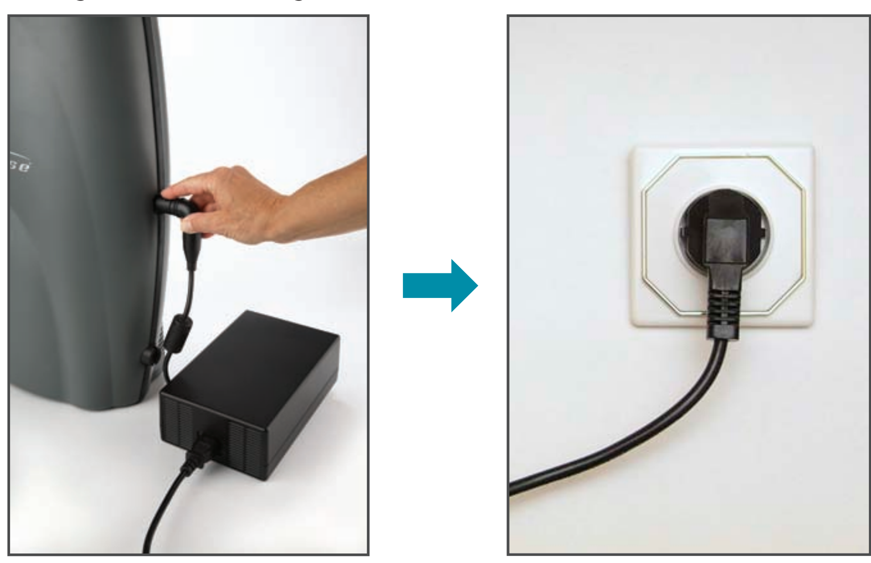
Il est possible que le module d'alimentation ne se recharge pas ou que sa durée de recharge augmente de façon importante lorsqu'on fait fonctionner l'appareil sur une source d'alimentation en courant continu réglé sur la position 10 A.

MISE EN SERVICE INITIALE DU MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Le nouveau module d'alimentation électrique accompagnant votre système Éclipse n'est pas totalement chargé à la sortie de l'usine. Avant d'utiliser le système pour la première fois, il faut d'abord totalement charger le module d'alimentation.

- Mettre l'Éclipse en MARCHE branché sur l'alimentation électrique secteur, avec le module d'alimentation correctement installé dans son compartiment à l'intérieur de l'unité. Le dispositif étant toujours en MARCHE, laisser le module se charger complètement. Le module d'alimentation électrique est totalement chargé lorsque l'indicateur de charge au sommet du dispositif est complètement allumé ou si le dispositif a été mis en charge pendant un minimum de 5 heures.

REMARQUE : On peut utiliser l'Éclipse quand le module d'alimentation est à l'état de décharge ou de mise en charge.



Instructions relatives au fonctionnement (suite)

AVERTISSEMENT

NE PAS ALTÉRER, DÉMONTER, ÉCRASER NI LAISSER CHAUFFER LE MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AU-DESSUS D'UNE TEMPÉRATURE DE 60° C (140° F). LE MODULE POURRAIT PRÉSENTER UN DANGER D'INCENDIE OU D'EXPLOSION ET CECI ANNULERAIT LA GARANTIE.

ATTENTION

STOCKER LE MODULE D'ALIMENTATION AU FRAIS ET AU SEC LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ.

ATTENTION

NE PAS LAISSER L'ÉCLIPSE OU LE MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À L'INTÉRIEUR OU DANS LE COFFRE D'UN VÉHICULE AUTOMOBILE PAR TEMPS CHAUD.
REMARQUE : LES CONDITIONS DE STOCKAGE DU DISPOSITIF SONT UNE TEMPÉRATURE DANS UNE PLAGE DE 20° C (4° F) À 60° C (140° F) ET UNE HUMIDITÉ DE 95 % SANS CONDENSATION.

ATTENTION

LE SYSTÈME ÉCLIPSE NE PEUT FONCTIONNER QU'AVEC UN MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE FABRICATION SEQUAL. L'USAGE D'UN AUTRE MODULE OU D'UNE AUTRE BATTERIE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE POURRAIT PRÉSENTER UN DANGER D'INCENDIE OU D'EXPLOSION ET ANNULERAIT LA GARANTIE.

Dans l'éventualité d'une coupure de courant, l'Éclipse commute automatiquement sur le mode de fonctionnement avec le module d'alimentation électrique. Quand le courant est remis en service, le module d'alimentation commute automatiquement en mode de recharge. Si le module d'alimentation n'est pas installé ou s'il est totalement déchargé pendant une coupure de courant, l'Éclipse se met à l'arrêt. Le module est totalement déchargé quand l'indicateur d'état de charge, au sommet du dispositif, n'est plus allumé. Le dispositif émet une basse tonalité d'alarme pour le module d'alimentation jusqu'à ce que le dispositif soit totalement arrêté. Cette alarme sonore peut continuer à retentir pendant environ 20 minutes, jusqu'à l'arrêt total du dispositif.

REMARQUE : Appuyer et maintenir le bouton MARCHE/ARRÊT pendant un minimum de 5 secondes pour acquitter l'alarme de coupure de courant. Le branchement de l'Éclipse à une source d'alimentation secteur acquitte également cette alarme.

MISE EN ROUTE INITIALE DE L'ÉCLIPSE

Étape 1: Choix d'un emplacement pour l'ÉCLIPSE.

- Placer l'ÉCLIPSE dans un lieu bien aéré pour que la prise d'air et l'orifice d'échappement d'air soient bien dégagés.
- Placer l'appareil de manière à ce que les voyants lumineux et les alarmes puissent être vus et entendues.
- Vérifier si le filtre de la prise d'air est en place avant l'utilisation. Si le filtre de la prise d'air est absent, contacter le prestataire de services. Si le filtre a besoin d'être nettoyé, le laver à l'eau savonneuse et le laisser sécher avant de le remettre en place dans l'appareil. Le cas échéant, le remplacer par un filtre neuf.
- Brancher l'unité sur une prise de courant secteur mise à la terre, une prise de courant continu ou s'assurer que le module d'alimentation électrique est installé et totalement chargé.

Étape 2: Mettre l'unité en MARCHE et attendre pendant qu'elle se met en température

Appuyer sur le bouton « MARCHE/ARRÊT » et le maintenir enfoncé pendant une (1) seconde pour mettre l'Éclipse en MARCHE. Un bref autotest sonore et visuel se déroule. Vérifier si tous les voyants lumineux s'allument et si l'avertisseur sonore retentit pendant trois (3) secondes, ce qui indique que l'unité est en bon état de marche.

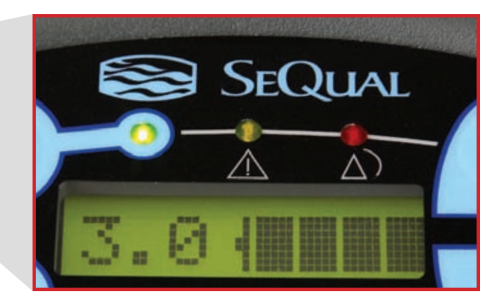
REMARQUE : Si l'on entend trois (3) bips pendant l'autotest, ceci indique que la batterie de 9 volts à l'intérieur de l'enceinte de l'Éclipse est faible. Veuillez prendre contact avec le prestataire de services et demander le remplacement de la batterie de 9 volts.

NE PAS ouvrir l'enceinte de l'unité.

- **Mise en température**
    - Surveillance de l'oxygène – Le système Éclipse comporte un indicateur d'état de la concentration d'oxygène (OCSI) incorporé. L'OCSI suveille en permanence le débit de sortie d'oxygène de l'appareil. Ce système comprend un voyant lumineux vert (normal), un voyant lumineux jaune (avertissement), un voyant lumineux rouge (alarme) et un avertisseur sonore. Les indicateurs à voyant lumineux rouge, jaune et vert (normal) s'allument tous pendant l'autotest, au démarrage, puis les voyants rouge et jaune s'éteignent en séquence lorsque la concentration d'oxygène atteint
    - la plage des spécifications.
    - Après la mise en route initiale (MARCHE) de l'unité, attendre jusqu'à cinq (5) minutes pour que l'unité atteigne son niveau de performance spécifié. Le panneau de commande indique que l'unité est en cours de mise en température par l'allumage des voyants lumineux vert, jaune et rouge. Quand le voyant lumineux vert (normal) reste seul allumé, le système a atteint la valeur de ses spécifications de performance.

Instructions relatives au fonctionnement (suite)





Étape 3 : RACCORDER LA TUBULURE D'OXYGÈNE AU PORT DE SORTIE DE L'OXYGÈNE ET LA LUNETTE À OXYGÈNE SELON LES INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC LA LUNETTE OU PAR LE PRESTATAIRE DE SERVICES.

- Remplacer régulièrement la lunette à oxygène et la tubulure selon les recommandations de votre prestataire de services. Consulter ce dernier au sujet du nettoyage de la lunette et de la tubulure et des renseignements concernant le remplacement de ces accessoires.

Étape 4 : CHOISIR LE MODE DE DÉBIT 

- Appuyer sur le bouton Mode de débit pour choisir le mode du débit d'administration de l'oxygène. En appuyant plusieurs fois sur ce bouton on bascule d'un mode à l'autre. Le mode de débit et le réglage de débit corrects doivent être prescrits par votre médecin.
- Fonctionnement en mode Débit continu
  - Lorsque l'appareil fonctionne en mode Débit continu, un flux d'oxygène continu mesuré en litres par minute (LPM) passe à travers la tubulure et la sonde nasale (lunette).

AVERTISSEMENT

NE PAS UTILISER UN ENSEMBLE DE TUBULURE/ LUNETTE À OXYGÈNE AYANT PLUS DE 15,2 M (50 PIEDS) DE LONG POUR QUE LE DÉBIT SOIT CORRECT.

FONCTIONNEMENT EN MODE DÉBIT PULSÉ :

- Le mode Débit pulsé ne doit être utilisé que sous prescription et surveillance d'un clinicien qualifié ou d'un médecin. Les réglages correctes en mode Débit pulsé doivent convenir à vos besoins individuels au repos, en cours d'exercice et pendant les voyages.
- Lorsque l'appareil fonctionne en mode Débit pulsé, un voyant lumineux jaune s'allume après 45 secondes si l'appareil ne détecte pas d'inspiration pendant ce temps. Après 15 secondes supplémentaires (au total 60 secondes), si aucune inspiration n'est détectée, l'appareil commute automatiquement en mode Débit continu. Quand ceci se produit, l'appareil se règle sur la dernière valeur de Débit continu utilisée. Le voyant lumineux jaune s'éteint.

MODE DÉBIT PULSÉ ET CARACTÉRISTIQUES TECHNOLOGIQUES AUTOSAT™

L'Éclipse incorpore la caractéristique technologique AutoSat™ qui délivre un volume régulier d'oxygène adapté à un taux respiratoire plus élevé pendant les périodes d'exercice, en mode ambulatoire ou pendant le fonctionnement de l'Éclipse sur une alimentation électrique en courant continu.

VOLUME D'ASPIRATION (+/- 15%)

FONCTIONNEMENT SUR ALIMENTATION SECTEUR FONCTIONNEMENT SUR MODULE RECHARGEABLE RÉGLAGE SUR 15 AMPÈRES - FONCTIONNEMENT SUR ALIMENTATION EN COURANT CONTINU		
Réglage Débit pulsé	**Volume d'aspiration**	**Aspirations max. par minute** (apm)
1	16	40
2	32	40
3	48	40
4	64	39
5	80	31
6	96	26

<u>REMARQUE</u> : le volume d'aspiration diminue quand le taux d'aspiration dépasse la plage officielle.

VOLUME D'ASPIRATION (+/- 15%)

RÉGLAGE SUR 10 AMPÈRES - FONCTIONNEMENT SUR ALIMENTATION EN COURANT CONTINU		
Réglage Débit pulsé	**Volume d'aspiration**	**Aspirations max. par minute** (apm)
1	16	40
2	32	40
3	48	40
4	64	31
5	80	25
6	96	20

<u>REMARQUE</u> : le volume d'aspiration diminue quand le taux d'aspiration dépasse la plage officielle.

AVERTISSEMENT

LES RÉGLAGES DU MODE DÉBIT PULSÉ DOIVENT ÊTRE DÉTERMINÉS POUR CHAQUE PATIENT PARTICULIER, POUR LES BESOINS AU REPOS, EN COURS D'EXERCICE ET EN VOYAGE. LES RÉGLAGES UTILISÉS EN MODE DÉBIT CONTINU PEUVENT ÊTRE INAPPLICABLES OU INCORRECTS EN MODE DÉBIT PULSÉ ET VICE VERSA.

AVERTISSEMENT

EN MODE DÉBIT PULSÉ, LA TUBULURE D'ALIMENTATION DU PATIENT OU CELLE DE LA LUNETTE À OXYGÈNE <u>NE DOIT PAS</u> DÉPASSER 2,1 M (7 PIEDS) DE LONG POUR QUE LE SYSTÈME PUISSE DÉTECTER CORRECTEMENT L'EFFORT D'ASPIRATION.

AVERTISSEMENT

COMME CECI EST LE CAS AVEC TOUS LES DISPOSITIFS D'ÉCONOMIE D'OXYGÈNE, IL EST POSSIBLE QUE L'ÉCLIPSE NE PUISSE PAS DÉTECTER TOUS LES EFFORTS D'ASPIRATION EN MODE DÉBIT PULSÉ.

Étape 5 : RÉGLER LE DÉBIT AU NIVEAU PRESCRIT 

- À l'aide des boutons de **réglage du débit**, ajuster le débit au niveau prescrit par votre médecin.

AVERTISSEMENT	**NE PAS CHANGER LE DÉBIT PRESCRIT SANS AVOIR D'ABORD CONSULTÉ UN CLINICIEN QUALIFIÉ OU UN MÉDECIN.**

Étape 6 : COMMENCER À UTILISER L'ÉCLIPSE

- Respirer normalement par la lunette à oxygène.
- **REMARQUE : On obtient une durée de fonctionnement plus longue avec le module d'alimentation électrique lorsqu'on fait fonctionner l'Éclipse en mode Débit pulsé.**

Étape 7 : FONCTIONNEMENT AVEC LE CHARIOT

- Le chariot est destiné à être utilisé dans les espaces piétonniers.
- Aligner les trous de repérage de la base de l'unité sur les ergots situés sur le chariot.
- Aligner la vis à filetage sur la pièce rapportée située à l'arrière de l'Éclipse et visser à la main le bouton à molette du chariot jusqu'à ce que le chariot soit solidement fixé au dispositif.
- Pousser le bouton-poussoir sur la poignée du chariot pour ajuster la hauteur de la poignée.



Étape 8 : MISE À L'ARRÊT DE L'UNITÉ 

- Appuyer sur le bouton « **MARCHE/ARRÊT** » et le maintenir enfoncé pendant deux (2) secondes pour mettre l'Éclipse à l'ARRÊT.
- Conserver l'ÉCLIPSE au frais et au sec.

Tableau des conditions d'avertissement, d'alarme et de dépannage

Le tableau indique les conditions d'avertissement et d'alarme éventuelles, avec les indicateurs sonores et visuels, et conseille la prise de mesures appropriées. En cas d'incertitude concernant ces avertissements ou alarmes, ou les mesures à prendre, contacter le prestataire de services ou consulter le site Internet **www.sequal.com.**

	ÉTAT	VOYANT LUMINEUX VERT	VOYANT LUMINEUX JAUNE	VOYANT LUMINEUX ROUGE	ALARME AUDIBLE	QUE FAIRE ?
CONDITIONS NORMALES	« Mise en température. Attendre. »	Allumé	Allumé	Allumé	Éteint	Attendre. Le système atteint ses performances spécifiées au bout de 3 à 5 minutes.
	« 3,0 » (ou valeur de réglage du débit)	Allumé	Éteint	Éteint	Néant	Rien. Le système fonctionne correctement au débit spécifié.
L'UNITÉ A BESOIN DE MAINTENANCE	« Batterie faible ou chaude »	Allumé	Clignotant	Éteint	Bips	Brancher sur la source d'alimentation externe ou remplacer le module par un module chargé.
	« Batterie 9 volts »	Allumé	Allumé	Allumé	3 Bips	Il faut remplacer la batterie interne de 9 volts. Contacter votre prestataire de services.
	« Concentration O_2 < 85 % »	Éteint	Clignotant	Éteint	Éteint	Continuer l'utilisation. Vérifier ou nettoyer le filtre de la prise d'air. Si la condition persiste, contacter votre prestataire de services.
	« Concentration O_2 < 70 %»	Éteint	Éteint	Clignotant	Bips	Continuer l'utilisation. Vérifier ou nettoyer le filtre de la prise d'air. Si la condition persiste, contacter votre prestataire de services.
	« Erreur de débit/ Débit obstrué »	Éteint	Clignotant	Éteint	Bips	Vérifier la tubulure et/ou l'humidificateur pour détecter toute obstruction. Vérifier/nettoyer le filtre de la prise d'air. Si la condition persiste plus de 10 minutes, contacter votre prestataire de services.
	« Impossible de recharger le module d'alimentation »	Éteint	Allumé	Éteint	Éteint	Chercher une source d'alimentation extérieure. Enlever le module et le laisser refroidir jusqu'à température ambiante. Si le module continue à mal fonctionner, contacter votre prestataire de services.
	« Aucune inspiration détectée » (seulement en mode Débit pulsé)	Allumé	Allumé	Éteint	Allumé	Vérifier que la tubulure n'a pas plus de 2,1 m (7 pieds) de long en mode Débit pulsé. L'alarme audible émet des bips après 45 secondes si aucune inspiration n'est détectée. Si aucune inspiration n'est encore détectée 15 secondes plus tard, L'Éclipse commute automatique-ment en mode Débit continu.
CONDITIONS D'ARRÊT	« Arrêt du Module d'alimentation ou Module d'alimentation trop chaud » (en l'absence de source d'alimen-tation externe)	Éteint	Éteint	Clignotant	Allumé	Chercher une source d'alimentation électrique externe. Enlever le module et le laisser refroidir jusqu'à température ambiante. Si le défaut de fonctionnement du module d'alimentation persiste, contacter votre prestataire de services.
	« Perte d'alimentation externe» (en l'absence d'installation du module d'alimentation). Remarque : des étoiles ********** clignotent dans l'affichage LCD	Éteint	Éteint	Bips	Allumé	Chercher une autre source d'oxygène de secours jusqu'à ce que le courant soit restauré ou installer un module d'alimentation électrique chargé.
	« Défaut de fonctionnement du système »	Éteint	Éteint	Allumé	Bips pendant 10 secondes puis silence	Contacter votre prestataire de services. Utiliser un système d'oxygène de secours.

AVERTISSEMENT

IL EST RECOMMANDÉ DE DISPOSER D'UNE SOURCE D'OXYGÈNE DE SECOURS POUR FAIRE FACE AUX COUPURES DE COURANT OU AUX DÉFAILLANCES ÉVENTUELLES DE L'APPAREIL. CONSULTER LE PRESTATAIRE DE SERVICES POUR LE SYSTÈME DE SECOURS.

NE PAS Ignorer les alarmes.

SYMPTÔME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
L'ÉCLIPSE ne se met pas en marche lorsqu'on appuie sur le bouton MARCHE/ARRÊT.	Absence d'installation d'un module d'alimentation électrique	Installer le module d'alimentation ou brancher l'appareil sur une source d'alimentation externe.
	Le module d'alimentation est déchargé ou source externe coupée.	Brancher sur une source d'alimentation externe.
	Autre cause	Contacter votre prestataire de services.
Absence d'oxygène	Filtre bouché	Nettoyer le filtre de la prise d'air.
	Humidificateur	Vérifier la fixation de l'humidificateur et la tubulure.
	L'Éclipse n'est pas en MARCHE.	Mettre l'Éclipse en MARCHE.
	La tubulure ou la lunette à oxygène n'est pas correctement raccordée ou est vrillée.	Vérifier la tubulure, la lunette à oxygène et les raccordements.
	Autre cause	Contacter votre prestataire de services.
Concentration d'oxygène faible	Obstruction partielle dans la tubulure ou l'humidificateur	Réparer ou remplacer la tubulure ou l'humidificateur. Déplacer l'Éclipse pour que la circulation d'air soit adéquate.
	Filtre bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre de la prise d'air. Déplacer l'Éclipse pour que la circulation d'air soit adéquate.
	Autre cause	Contacter votre prestataire de services.
Débit d'oxygène faible	Autre cause Blocage partiel dans la tubulure ou l'humidificateur	Réparer ou remplacer la tubulure ou l'humidificateur.
	Filtre bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre de la prise d'air.
	Autre cause	Contacter votre prestataire de services.
Absence d'administration d'oxygène en mode Débit pulsé	Tubulure/lunette à oxygène plus longue que 2,1 m (7 pieds)	Raccorder une tubulure/lunette à oxygène de 2,1 m (7 pieds).
	Humidificateur attaché	Enlever l'humidificateur.
	Aucune détection d'inspiration	Contacter votre prestataire de services.
L'indicateur de charge du module d'alimentation n'indique jamais une charge totale.	Le module d'alimentation électrique devient trop usé.	Contacter votre prestataire de services pour remplacer le module d'alimentation électrique.

Composants standard de l'Éclipse

(fournis avec chaque système Éclipse)

AVERTISSEMENT

L'UTILISATION DE CERTAINS ACCESSOIRES NON SPÉCIFIÉS POUR LE SYSTÈME ÉCLIPSE PEUT DÉGRADER LES PERFORMANCES DE CE DERNIER. UTILISER EXCLUSIVEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS PAR SEQUAL.

ÉCLIPSE MODÈLE 1000A



CHARIOT





ALIMENTATION EN COURANT SECTEUR



MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE RECHARGEABLE





ALIMENTATION EN COURANT CONTINU



Chariot – L'Éclipse peut être facilement transporté lorsqu'il est fixé au chariot. Le chariot a des roulettes et une poignée télescopique qui en facilitent le transport.

REMARQUE : À bord d'un avion commercial, le chariot peut être rangé sous le siège situé devant vous lorsqu'il est fixé à l'Éclipse.

Accessoires de l'Éclipse en option

Consulter le prestataire de services ou le site Internet www.sequal.com pour obtenir de plus amples renseignements sur les accessoires en option. Il existe de nombreux types différents de tubulures, de sondes nasales (lunettes à oxygène) et d'humidificateurs pour le système. Les accessoires suivants sont recommandés par SeQual pour usage avec le système Éclipse.

- **Humidificateur Salter Labs®, Référence 7600 ou équivalent :** Si votre médecin a ordonné un humidificateur optionnel, suivre le mode d'emploi de cet accessoire fourni par le fabricant. Fixer l'humidificateur au port de sortie d'oxygène de l'Éclipse. L'usage d'humidificateurs non spécifiés pour ce système peut dégrader les performances du système et annulera la garantie.

NE PAS utiliser d'humidificateur en mode Débit pulsé. L'Éclipse ne détecterait pas l'inspiration et déclencherait l'alarme puis commuterait par défaut en mode Débit continu.

- **Adaptateur pour humidificateur – Référence SeQual 3509 :** Si votre médecin a prescrit un humidificateur, il est possible qu'un adaptateur pour humidificateur SeQual soit nécessaire. Suivre le mode d'emploi. Fixer l'adaptateur d'humidificateur au port de sortie d'oxygène du système puis fixer l'humidificateur sur l'adaptateur.

Tubulure d'oxygène Salter Labs® Série 2000 ou équivalente : Le diamètre interne de la tubulure ne doit pas être inférieur à 0,48 cm (3/16 po.). Raccorder la tubulure au port de sortie d'oxygène de l'humidificateur ou directement au port de sortie d'oxygène de l'Éclipse si l'on n'utilise pas d'humidificateur. Raccorder l'autre extrémité de la tubulure à l'extrémité du tube de la sonde nasale, le cas échéant. L'emploi d'une tubulure non spécifiée pour l'Éclipse risque de diminuer les performances.

AVERTISSEMENT

LE RACCORD DU TUBE PEUT ÊTRE SERRÉ - NE PAS LUBRIFIER LA TUBULURE OU LE PORT DE SORTIE D'OXYGÈNE AVEC DE L'HUILE OU DE LA GRAISSE.

AVERTISSEMENT

SI LA TUBULURE SE DÉCONNECTE PENDANT LE FONCTIONNEMENT, L'ÉCLIPSE N'ÉMET PAS DE SIGNAL D'ALARME. VÉRIFIER LE DÉBIT DE L'OXYGÈNE À LA SONDE NASALE POUR CONSTATER S'IL Y A OU NON ADMINISTRATION D'OXYGÈNE.

ATTENTION

POUR ASSURER QUE LE DÉBIT D'OXYGÈNE ADMINISTRÉ EST ADÉQUAT EN MODE DÉBIT CONTINU, LA LONGUEUR DE LA TUBULURE NE DOIT PAS DÉPASSER 15,2 M (50 PIEDS) ET POUR QUE LA DÉTECTION DE LA RESPIRATION SOIT EFFICACE EN MODE DÉBIT PULSÉ, SA LONGUEUR NE DOIT PAS DÉPASSER 2,1 M (7 PIEDS).

Sonde nasale Salter Labs®, Série 1600 ou équivalente : Votre médecin aura prescrit une sonde nasale pour administrer l'oxygène. Dans la plupart des cas, ces accessoires sont déjà fixés à la tubulure pour oxygène. S'ils ne le sont pas, suivre le mode d'emploi fourni avec sonde nasale pour les fixer à la tubulure. L'emploi de sondes nasales non spécifiées pour l'Éclipse risque de diminuer les performances.

Southmedic OxyCannula®, Référence OA-PLUS-SEQ-8 : Votre médecin aura prescrit une sonde nasale pour administrer l'oxygène. Dans la plupart des cas, ces accessoires sont déjà fixés à la tubulure pour oxygène. S'ils ne le sont pas, suivre le mode d'emploi fourni avec sonde nasale pour les fixer à la tubulure. L'emploi de sondes nasales non spécifiées pour l'Éclipse risque de diminuer les performances.

Southmedic OxyMask®, Référence OM-1100-8 : À utiliser en mode Débit continu avec un réglage de débit entre 0,5 et 3 LPM uniquement. L'emploi d'un masque à oxygène non spécifié pour l'Éclipse risque de diminuer les performances.

Compartiment du module d'alimentation électrique SeQual, Référence 7084 : Le compartiment du module d'alimentation est disponible lorsque le fonctionnement du module (batterie) n'est pas nécessaire. Lorsqu'on utilise le compartiment du moule d'alimentation à d'autres fins, l'Éclipse fonctionne EXCLUSIVEMENT sur les blocs d'alimentation en courant alternatif ou continu.

Chargeur de bureau SeQual, Référence 7112 : Pour recharger le module d'alimentation électrique en moins de trois heures.

AVERTISSEMENT

L'USAGE D'UN MASQUE À OXYGÈNE AUTRE QUE LE SOUTHMEDIC™ OXYMASK POUR FAIBLE DÉBIT (1 À 3 LPM) EST CONTRE-INDIQUÉ EN RAISON DE LA POSSIBILITÉ DE RÉINHALATION DU GAZ CARBONIQUE EXPIRÉ.

AVERTISSEMENT

NE PAS EXPOSER LES BLOCS D'ALIMENTATION EN COURANT CONTINU ET SECTEUR À L'EAU. IL POURRAIT EN RÉSULTER UN CHOC ÉLECTRIQUE OU DES DOMMAGES CORPORELS GRAVES.

AVERTISSEMENT

NE PAS EXPOSER L'ÉCLIPSE À L'EAU, DÉVERSEMENT OU AUTRE, NI À LA PLUIE PENDANT SON USAGE AMBULATOIRE. L'ENCEINTE DE L'ÉCLIPSE NE PROTÈGE PAS CONTRE LES EFFETS NOCIFS DE LA PÉNÉTRATION DES LIQUIDES. CECI POURRAIT PROVOQUER DES CHOCS ÉLECTRIQUES OU ENDOMMAGER L'UNITÉ.

ATTENTION

LORS DU FONCTIONNEMENT DE L'ÉCLIPSE SUR LE CHARIOT, NE PAS LUI INFLIGER DE CHOCS, LE LAISSER TOMBER NI LE COGNER PENDANT LE TRANSPORT.

Nettoyage, entretien et interventions de maintenance régulière

MAINTENANCE RÉGULIÈRE

Un technicien qualifié agréé par SeQual devra effectuer toutes les interventions de maintenance à l'intérieur du système selon les besoins.

Votre prestataire de services ou un technicien qualifié effectuera les inspections et l'entretien du compresseur, des alarmes, de la batterie de 9 V, du module d'alimentation rechargeable et des autres pièces internes, le cas échéant.

AVERTISSEMENT

NE PAS DÉMONTER L'ÉCLIPSE NI TENTER D'EFFECTUER DES INTERVENTIONS DE MAINTNANCE AUTRES QUE CELLES QUI SONT DÉCRITES CI-DESSOUS DANS LA SECTION NETTOYAGE ET ENTRETIEN PAR LE PATIENT. LE DÉMONTAGE DE L'ÉCLIPSE PEUT CRÉER UN DANGER DE CHOCS ÉLECTRIQUES ET ANNULERA LA GARANTIE. CONTACTER VOTRE PRESTATAIRE DE SERVICES OU UN TECHNICIEN QUALIFIÉ POUR TOUTES LES INTERVENTIONS DE MAINTENANCE OU LES RÉPARATIONS NÉCESSAIRES.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN PAR LE PATIENT

Remplacement de la sonde nasale ou lunette à oxygène : Remplacer la tubulure et la sonde nasale régulièrement, selon les recommandations de votre prestataire de services. Le médecin traitant ou le prestataire de services vous fournira les renseignements concernant le nettoyage, la désinfection ou le remplacement de ces accessoires.

Filtre de la prise d'air : L'air ambiant est aspiré dans l'unité par la prise d'air située au sommet et à l'arrière de l'unité. Le nettoyage du filtre de la prise d'air est l'intervention d'entretien la plus importante qui incombe à l'utilisateur pour maintenir le bon fonctionnement du système. Vérifier le filtre chaque jour et le nettoyer au moins une fois par semaine en suivant la procédure suivante :

1. Enlever le filtre ;

2. Laver le filtre dans une solution d'eau tiède et de détergent doux ;

3. Rincer le filtre abondamment et enlever toute l'eau en excès ;

4. Laisser sécher le filtre à l'air ;

5. Remettre le filtre dans l'enceinte ;

6. Astuce pour le nettoyage : Conserver un second filtre de rechange à utiliser pendant que le filtre nettoyé est en train de sécher.





ATTENTION

LE FILTRE D'ARRIVÉE D'AIR DOIT ÊTRE DÉPOURVU DE TOUTE EAU OU LIQUIDE ET DOIT ÊTRE SEC AU TOUCHER AVANT DE POUVOIR ÊTRE RÉINSTALLÉ CAR TOUTE HUMIDITÉ EXCESSIVE POURRAIT DÉGRADER LE BON FONCTIONNEMENT DE L'ÉCLIPSE.

ATTENTION

QUAND LE FILTRE EST RETIRÉ, LE PORT DE MAINTENANCE EST EXPOSÉ. NE PAS CONNECTER DE CÂBLES À CE PORT DE COMMUNICATION. IL DOIT SERVIR EXCLUSIVEMENT À LA MAINTENANCE EFFECTUÉE PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

ATTENTION

NE PAS ENFONCER D'OBJETS DANS LES TROUS D'AÉRATION, D'ASPIRATION OU D'ÉCHAPPEMENT.

Le filtre de la prise d'air doit être remplacé selon les besoins. Si l'on utilise l'Éclipse dans une ambiance poussiéreuse, le filtre pourra devoir être remplacé plus souvent. Il ne faut pas faire fonctionner l'Éclipse sans filtre pendant plus de 30 minutes.

Bloc d'alimentation en courant alternatif (secteur), bloc d'alimentation en courant continu et cordon d'alimentation électrique : Mettre l'Éclipse à l'ARRÊT et le débrancher des sources d'alimentation secteur ou continue avant de procéder à une intervention de nettoyage ou de désinfection quelconque. Utiliser un chiffon ou une éponge humide (non ruisselante) et une solution avec détergent doux pour nettoyer l'enceinte et les blocs d'alimentation électrique. **NE PAS** vaporiser de produit sur l'enceinte. Pour désinfecter l'Éclipse, utiliser du produit désinfectant de marque Lysol® II. Suivre le mode d'emploi du fabricant.

AVERTISSEMENT

DÉBRANCHER LES CORDONS D'ALIMENTATION, LES BLOCS D'ALIMENTATION SECTEUR ET COURANT CONTINU AVANT DE NETTOYER L'EXTÉRIEUR DE L'ENCEINTE. NE PAS UTILISER D'ALCOOL DÉNATURÉ, NI VAPORISER DE PRODUITS AÉROSOLS NETTOYANTS SUR LES CORDONS OU BLOCS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUES.

Humidificateur en option : Le cas échéant, nettoyer l'humidificateur tous les jours pour réduire la possibilité de contamination. Suivre les recommandations de nettoyage fournies par le prestataire de services ou le fabricant de l'humidificateur. Remplacer l'humidificateur tous les mois ou selon les recommandations du fabricant ou du prestataire de services.

Chariot : Avant de nettoyer le chariot, enlever l'Éclipse. Utiliser un chiffon ou une éponge humide (non ruisselante) et une solution avec détergent doux pour nettoyer le chariot.

Nettoyage, entretien et maintenance du module d'alimentation électrique

Le module d'alimentation (batterie) de l'Éclipse exige des soins particuliers destinés à allonger sa durée de fonctionnement et améliorer ses performances. Le module d'alimentation SeQual est le seul qui soit agréé pour utilisation sur l'Éclipse.

Utiliser un chiffon ou une éponge humide (non ruisselante) et une solution de détergent doux pour nettoyer le boîtier et le loquet du module d'alimentation électrique.

AVERTISSEMENT	**NE PAS ALTÉRER NI TENTER DE RÉPARER LE MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE RECHARGEABLE. AUCUNE PIÈCE INTERNE NE PEUT ÊTRE RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR.**

Comment se débarrasser du module d'alimentation électrique : Le module d'alimentation électrique est rechargeable et peut être recyclé. Il faut toujours le retourner au prestataire de services pour s'en débarrasser conformément à la réglementation. Dans l'alternative, contactez-nous à **www.sequal.com**. Vous pouvez également vous adresser à vos services municipaux pour obtenir tous renseignements sur l'élimination des batteries électriques.

Conservation du module d'alimentation électrique : Le module d'alimentation électrique doit être rangé et conservé au frais et au sec.

AVERTISSEMENT	**L'EXPOSITION DU MODULE D'ALIMENTATION À L'EAU OU À D'AUTRES LIQUIDES PEUT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS.**

Fabricant :
SeQual Technologies Inc.
11436 Sorrento Valley Road
San Diego, CA 92121 U.S.A.
N° Tél. gratuit : 1-800-826-4610 aux U.S.A.
ou 1-858-202-3100
N° Fax gratuit : 877-786-9943
Mondial : www.sequal.com

SeQual Technologies Europe BV.
Verdunplein 10
5627 SZ Eindhoven
Pays-Bas
Tél : + 31 40 212 8606
Fax : + 31 40 211 1240
Mondial : www.sequal.com

Prestataire de services : Nom, Adresse et Numéro de téléphone :

Médecin traitant : Nom, Adresse et Numéro de téléphone :

Contact en cas d'urgence : Nom, Adresse et Numéro de téléphone :



…pour éblouir et exceller

Fabricant :
SeQual Technologies Inc.
11436 Sorrento Valley Road
San Diego, CA 92121 U.S.A.
N° Tél. gratuit : 1-800-826-4610 aux U.S.A.
ou 1-858-202-3100
N° Fax gratuit : 877-786-9943
Mondial : www.sequal.com

PN: 4112-1 Rev: A